

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА В РАМКАХ СПЕЦКУРСА «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»

¹Соколова Э.Я.

¹ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», Томск, Россия (634050, Томск, пр. Ленина, 30), e-mail: sokolovaeya@mail.ru

В статье дается анализ дидактического потенциала видеоматериалов при обучении профессиональному иностранному языку, предлагаются различные точки зрения на исследуемую проблему, описывается алгоритм работы с видеофильмами, освещаются основные принципы отбора видеоматериалов для спецкурса «Профессиональный английский язык». Целесообразность использования видеоматериалов определяется преимуществами его использования при обучении профессиональному английскому языку. Методически обоснованное применение видеоматериалов способствует оптимизации процесса обучения за счет индивидуализации и интенсификации учебного процесса, а также активизации самостоятельной работы студентов с устойчивой положительной мотивацией к изучению указанного курса. В качестве материала для исследования послужили результаты обучения с использованием сетевого электронного учебно-методического пособия студентов IV курса бакалавриата, обучающихся по направлению «Электроэнергетика и электротехника» в Национальном исследовательском Томском политехническом университете. Параметрами, определившими обоснованность применения предлагаемого алгоритма обучения с использованием видеоматериалов, являются высокий уровень восприятия и усвоения учебного материала, а также привлекательность и удовлетворенность студентов.

Ключевые слова: видеоматериал, принципы отбора, спецкурс «Профессиональный английский язык», оптимизация процесса обучения, сетевой электронный учебно-методический комплекс

THE FEATURES OF VISUAL MATERIAL USE FOR TECHNICAL STUDENTS' TEACHING WITHIN THE «ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES» COURSE

¹Sokolova E.Y.

¹National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, main street Lenina, 30), e-mail: sokolovaeya@mail.ru

The article deals with the didactic potential of visual material by English for Specific Purposes training. It shows different points of view on the problem being researched and describes the algorithms of operation with video films and files. It also presents the major principles used by the selection of visual material for the “English for Specific Purposes” course. The purposefulness to use visual material is determined by its advantages within the English for Specific Purposes training. Methodically-sound use of visual material contributes to the optimization of the teaching process due to its intensification and individualization. The empiric basis of our research is English for Specific Purposes course taught to the fourth year students in «Electrical and Power Engineering» at National Research Tomsk Polytechnic University by means of on-line educational English for Specific Purposes complex. The parameters confirming the relevance of the suggested algorithm are high level of the teaching material acquisition and students' motivation.

Keywords: visual material, selection principles, «English for Specific Purposes» course, optimization of the teaching process, on-line educational English for Specific Purposes complex

Владение студентами технического вуза навыками иноязычного общения на профессиональные темы является ключевой задачей спецкурса «Профессиональный английский язык» (ПАЯ). Оптимизировать процесс обучения помогут видеоматериалы как одно из актуальных дидактических средств, реализуемых в указанном спецкурсе.

Вопросам роли видеоматериалов при обучении иностранному языку и их использованию в учебном процессе посвящены многочисленные исследования российских и зарубежных ученых. В работах Ю.Б. Шехтера (1964), А.С. Лурье (1968, 1979), В.И. Ивановой-Цыгановой

(1978), М.В. Ляховицкого (1981), В.М. Кузнецова (1982) рассмотрены методические и дидактические основы использования технических средств и киноматериалов при обучении различным аспектам языковой деятельности; в трудах И.А. Зимней (1970), И.А. Цатуровой (1995) дается анализ сущности психологического восприятия видео- и аудиоряда; в работе С.Б. Аблам (1978) изложена теория создания видеоупражнений для обучения иноязычной речи; в исследованиях J. Golden (2001), R. Cooper (1996), A. Martinez (2003), S. Stempleski (1987) предлагаются методики использования аутентичных видеоматериалов в учебном процессе по иностранному языку. Данная проблема получила также свое отражение в диссертационных исследованиях следующих авторов: В.И. Писаренко (2002), исследовавшей проблемы использования видеоматериалов в обучении второму иностранному языку для формирования коммуникативной компетенции [3]; А.Е. Чикуновой (2011), осветившей использование видеоматериалов как средства развития социокультурной компетенции студентов экономических специальностей [6]; М.В. Плехановой (2006), рассмотревшей процесс формирования межкультурной компетенции при обучении иноязычному общению студентов технического вуза на основе использования аутентичных видеоматериалов [4]; Е.Н. Сунцовой (2005), изучавшей специфику обучения монологическому высказыванию с использованием аутентичных видеоматериалов в условиях профессионально-ориентированного общения [5].

В работах [3, 6] предложены разнообразные критерии классификация материалов по типам [6] или целям производства [3], по восприятию [6], по содержанию [3] или жанрам [6], средствам презентации [6], целям применения [6] или по реализации учебной цели [3], по их роли в учебном процессе [6].

Цель исследования

Целью исследования выступает анализ актуальности и целесообразности использования видеоматериалов в рамках преподавания спецкурса ПАЯ студентам технического вуза.

Материал и методы исследования

В качестве материалов исследования привлекались:

1) результаты обучения языку профессионального общения студентов IV курса бакалавриата по направлению «Электроэнергетика и электротехника» в Национальном исследовательском Томском политехническом университете с использованием сетевого электронного учебно-методического комплекса (СУЭМК), разработанного в 2013 г. и размещенного в среде Moodle;

2) данные анкетирования студентов по результатам обучения с использованием указанного комплекса.

Результаты исследования

Многочисленные исследования, посвященные методике работы с видеоматериалом [3, 4, 5, 6], свидетельствуют о необходимости учета при отборе видеоматериалов как основополагающих дидактических, так и собственно методических и специальных принципов. В.И. Писаренко относит к специальным принципам отбора принцип качества звукового и художественного оформления, принцип соответствия жанровых и языковых особенностей содержания видеоматериалов учебным целям, а также интересам студента [3]. В качестве частных критериев отбора для развития социокультурной компетенции студентов А.Н. Чикунова считает целесообразным использовать разнообразие ситуаций межличностного общения [6]. С учетом важности обучения монологической речи Е.Н. Сунцова в качестве основополагающих критериев отбора видеоматериала указывает: критерий профессиональной ценности и информативности, критерий соответствия коммуникативной тематике, критерий соответствия языковой (речевой) сложности этапу обучения, критерий профессиональной проблемности [5].

Приведенные выдержки из диссертационных исследований свидетельствуют о высоком уровне актуальности проблемы использования видеоматериалов как средства оптимизации обучения иностранному языку в целом и профессиональному иностранному языку в частности.

Целесообразность использования видеоматериалов при обучении ПАЯ определяются следующим:

- 1) лингводидактическим потенциалом видеоматериалов с возможностью моделирования коммуникативной ситуации погружения в естественную языковую среду и демонстрацией процесса аутентичного профессионального иноязычного общения [3];
- 2) использованием видеопродукции и средств массового вещания страны изучаемого языка;
- 3) интенсификацией учебного процесса;
- 4) возможностью нелинейной организации познавательного процесса путем интеграции нескольких дополняющих друг друга источников материала;
- 5) использованием актуальных авторитетных источников информации, освещающих определенные профессиональные проблемы;
- 6) усилением наглядности за счет синтеза аудиовизуальной информации (комбинации речевой, контекстной, графической и визуальной наглядности), что, несомненно, способствует улучшению восприятия и понимания иноязычной информации профессионального содержания;
- 7) интеграцией и чередованием различных форм и видов работ;

8) расширением рамок презентации изучаемого материала благодаря таким функциональным возможностям видеоматериалов, как наглядность, информативная плотность и мультимедийность;

9) доступностью источников видеоматериалов в сети Интернет.

С учетом особенностей учебного процесса в качестве основных принципов использования видеоматериалов в обучении ПАЯ указанных выше студентов выделены:

1) принцип соответствия материалов целям и тематическому содержанию модулей учебной программе;

2) принцип учета лингвистического опыта и предметных (предметно-фоновых) знаний студентов;

3) принцип учета профессиональной специфики, предполагающий включение в обучение видеоматериалов, эксплицирующих ситуации и темы профессиональной направленности;

4) принцип лексико-терминологической достаточности материала, отражающий специфику профессионального тезауруса;

5) принцип систематичности использования видеоматериалов, предусматривающий регулярную и последовательную организацию процесса обучения с использованием видеоматериалов на аудиторных занятиях и в условиях самостоятельной работы;

6) принцип проблемной установки, стимулирующий студентов на решение проблемы, заданной контекстным содержанием.

В разработанном СЭУМК представлены аутентичные и учебные видеоматериалы, просмотр которых возможен только с использованием технических средств (компьютера, мобильного телефона или планшета). Корпус видеоматериалов может быть использован для формирования лексико-грамматических и фонетических навыков как общеязыкового, так и узкопредметного характера при обучении языку профессионального общения. Профессиональная составляющая компонента обучения студентов IV курса отражена в содержании СЭУМК, состоящем из двух модулей: «Электрические машины и привод» и «Электротехническое материаловедение». Видеоматериалы представлены в электронном комплексе в виде блока «Видеоматериалы», содержащего глоссарий (glossary, flash interactive, digital dictionary), видеокolleкцию (video collection, figures of video description); видеограмматику (video grammar, grammar flash tables) и банк заданий для работы с видеоматериалом.

Использование видеоматериала в рамках спецкурса «ПАЯ» способствует решению спектра методико-дидактических задач, стоящих перед преподавателем:

- 1) интенсификации обучения всем видам продуктивной речевой деятельности (лексической и грамматической стороне устной и письменной речи) посредством использования различных приемов, форм и видов работ;
- 2) активизации речевой деятельности студентов, способствующей формированию профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции (например, через создание проблемных ситуаций, стимулирующих иноязычное общение);
- 3) организации различных видов контроля;
- 4) самостоятельной работы студентов.

Остановимся поподробнее на анализе алгоритма работы с видеофильмами, которые широко представлены в СЭУМК в разделе «Видеокolleкция» (Video Collection).

Указанные ниже исследователи сходятся во мнении относительно важности системности и этапности работы с видеоматериалом. Однако их мнения расходятся в количественном определении этих этапов. Е.А. Маслыко (1997), П.К. Бабинская (1997), А.Ф. Будько (1997), С.И. Петрова (1997), Е.Н. Сунцова (2005) выделяют три этапа работы с видеофильмом: преддемонстрационный / допросмотровый, демонстрационный / просмотровый и последемонстрационный / послепросмотровый [1, 5]. Некоторые исследователи считают целесообразной четырехэтапную работу с видеоматериалом. Так, А.Е. Чикунова выделяет:

- 1) предварительный (дотекстовый) этап;
- 2) текстовый этап непосредственной работы с видеоматериалом;
- 3) послетекстовый этап обсуждения;
- 4) лично ориентированный (творческий) этап [6].

М.В. Плехановой был также предложен четырехэтапный алгоритм работы, включающий:

- 1) ориентировочный;
- 2) сопоставительный;
- 3) этап поиска и разработки правил и стратегий речевого и неречевого поведения в ситуациях межкультурного общения;
- 4) апробации правил и стратегий в ситуациях межкультурного общения [4].

Применение отобранного корпуса аутентичных видеоматериалов на занятиях по ПАЯ осуществляется на основе специально разработанного комплекса заданий, структурированных в соответствии с трехэтапным алгоритмом работы, предложенным Е.А. Маслыко (преддемонстрационный, демонстрационный и последемонстрационный) [1].

Исходя из традиционной классификации трехэтапной работы над видеофильмом на просмотром / преддемонстрационном этапе работу с видеофильмом можно начать с обсуждения его названия и проблемы в целом для выявления фоновых знаний студентов в предложенной тематике как приема стимулирования иноязычного общения. Для снятия

языковых трудностей, которые могут возникнуть при просмотре фильма, и для более полного восприятия и понимания содержания видеофильма следует организовать работу по повторению лексико-грамматического материала. С целью снятия языковых трудностей можно выполнить упражнения на сопоставление терминологических и лексических единиц с русскими эквивалентами и попросить студентов дать дефиницию терминам и объяснение демонстрируемым процессам (Match the English terms and expressions with their Russian equivalents. Give the explanation and definitions to these terms and processes). Перед просмотром видеофильма представляется целесообразным выполнить упражнение на множественный выбор (multiple choice). Для того чтобы студенты внимательно и вдумчиво подходили к просмотру видеофильма и четко понимали коммуникативную перспективу, в качестве задания можно предложить студентам найти аргументы, подтверждающие ключевые идеи фильма (Watch the video and find the arguments to prove the ideas given below.).

Таким образом, в качестве «предфильмовых ориентиров» (термин, применяемый Е.А. Маслыко, П.К. Бабинской, А.Ф. Будько, С.И. Петровой) целесообразно использовать различные виды упражнений и заданий, основу которых составляют некоммуникативные и условно-коммуникативные: ответы на вопросы, задания на прогнозирование, выбор верных и неверных утверждений, множественный выбор, составление опор в виде ключевых слов и словосочетаний.

На демонстрационном этапе студенты могут делать записи в виде краткого опорного конспекта, тезисов, аннотации, фиксировать ключевые слова и значимые аспекты полученной информации. Количество просмотров видеофильма или отдельных его фрагментов колеблется в зависимости от уровня подготовки студентов, а также от учебной цели занятия.

Последемонстрационный этап можно использовать:

1) для контроля понимания увиденного (выбор верных и неверных утверждений, множественный выбор, упражнения на заполнение пропусков, которыми для студентов инженерных специальностей могут быть различные цифровые и параметрические характеристики инженерного оборудования;

2) для организации дискуссий в парах или микрогруппах с решением проблемной ситуации (основу таких организационных форм составляют коммуникативные и условно-коммуникативные упражнения);

3) для устного и письменного монологического высказывания, содержащего оценку просмотренного (монолог, письменное сообщения в виде аннотации, эссе, составление краткого плана).

Видеоматериалы, представленные в блоке СЭУМК, можно использовать как для организации работы на занятиях, так и в качестве внеаудиторной самостоятельной работы.

Согласно проведенному опросу студенты предпочитают самостоятельный просмотр видеоматериалов, что объясняется рядом причин. Во-первых, студенты устанавливают дома комфортный для них режим просмотра (количество, последовательность и продолжительность просмотра определяются ими самостоятельно). Во-вторых, при выполнении заданий они не ограничены рамками аудиторных часов. В-третьих, осознание цели и стремление к успеху при самостоятельном решении проблемных задач являются мощными стимулами для развития творческих способностей и содействуют развитию учебной автономии обучающихся. Практический опыт работы наглядно показал, что, работая автономно, студенты с большей ответственностью и творчески подходят к выполнению домашней работы. В качестве домашнего задания при работе с видеофильмом можно предложить задания с множественным выбором, на определение верности высказывания, составление мини-гlossария, ментальных карт (mind maps), кроссвордов и т.д.

Использование видеоматериалов способствовало повышению уровня следующих ключевых профессионально значимых умений студентов:

- 1) вычленять ключевую информацию аутентичного видеоматериала, раскрывая его смысловое содержание с фиксацией вербальных и невербальных средств общения;
- 2) анализировать и синтезировать материал, соотнося его со своим жизненным опытом и предметными знаниями, с высказыванием собственного оценочного отношения;
- 3) конструировать свои знания путем самообразования;
- 4) описывать конструкционные и функциональные особенности различного инженерного оборудования, явлений и процессов;
- 5) организовывать самостоятельную работу.

Таким образом, видеоматериалы выполняют в процессе обучения профессиональному иностранному языку ряд важных функций, основными из которых являются информативно-обучающая, мотивационная, организационно-управляющая, контролирующая, развивающая и иллюстративно-наглядная. Видеоматериалы «... не должны противоречить представлению о коммуникативной направленности каждого занятия и должны быть составлены на основе межпредметной интеграции» [2, с. 60].

Заключение

Практический опыт применения видеоматериалов в рамках спецкурса ПАЯ показал, что использование такого рода материалов не только позволяет разнообразить учебный процесс, но и способствует эффективному усвоению материала. Методически обоснованное применение видеоматериалов способствует оптимизации процесса обучения за счет следующих факторов:

1) индивидуализации учебного процесса путем приведения темпа, формы и способа подачи материала в соответствии с реальными возможностями студентов;

2) интенсификации процесса обучения путем смены методов, приемов, форм и видов работ и комплексного аудиовизуального воздействия на студентов в процессе просмотра;

3) активизации самостоятельной работы студентов с устойчивой положительной мотивацией к изучению ПАЯ.

Важнейшими параметрами, определившими эффективность и обоснованность использования предлагаемого алгоритма обучения с использованием видеоматериалов в процессе обучения ПАЯ, выступают высокий уровень восприятия и усвоения учебного материала и удовлетворенность студентов итогами обучения. Необходимо подчеркнуть, что достичь желаемых результатов в обучении ПАЯ возможно при систематическом использовании видеоматериалов.

Список литературы

1. Маслыко Е.А., Бабинская П.К., Будько А.Ф., Петрова С.И. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Справочное пособие, Изд. 3-е, стереотипное. — Минск: Высшая Школа, 1997. — 522 с.
2. Соколова Э.Я. Сетевой электронный учебно-методический комплекс как образовательный ресурс для обучения профессиональному английскому языку (для студентов технических вузов) // Вестник Томского государственного педагогического университета. – Серия: Филология. – № 4(119). – Томск: Изд-во ТГПУ, 2012. – С. 59–63.
3. Писаренко В.И. Методика использования видеоматериалов в обучении второму иностранному языку: на материале французского языка в неязыковом вузе: Дисс. ... канд. пед. наук. — Таганрог, 2002. – 181 с.
4. Плеханова М.В. Формирование межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза: немецкий язык, базовый курс: Дисс. ... канд. пед. наук. — Томск, 2006. — 228 с.
5. Сунцова Е. Н. Обучение монологическому высказыванию в условиях профессионально-ориентированного общения с использованием аутентичных видеодокументов: английский язык, неязыковой вуз: Дисс. ... канд. пед. наук. — Томск, 2005. — 215 с.
6. Чикунова А.Е. Аутентичные видеоматериалы как средство развития социокультурной компетенции студентов экономических специальностей в процессе обучения английскому языку: Дисс. ... канд. пед. наук. — Екатеринбург, 2011. — 183 с.

Рецензенты:

Барышников Н.В., д.п.н., профессор, кафедра иностранных языков Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета, г. Томск;

Кобенко Ю.В., д.фил.н., профессор, кафедра иностранных языков Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета, г. Томск.